



# 園林展現人文性 東方美學傳西方

## FUN 享歷史

逢星期五見報

中國古代建築歷史悠久，具有鮮明的特徵而自成體系，在世界建築發展史歷史的長河中，佔有重要的位置，而中國古代園林在當中更是獨特。留存至今的兩個皇家園林，即北京頤和園和承德避暑山莊，加上私家園林如江蘇蘇州園林等，先後被聯合國教科文組織列入世界文化遺產名錄，成為舉世知名的文化瑰寶。

園林是由人類加工或創造的自然環境。在這個環境中，人們的身體和心靈都得到休息，精神也可以受到陶冶，同時亦可以炫耀造園者的財富和權力，展示其超越他人和征服自然的能力。人們也愛創造美麗的圖案來美化環境，以及展示自己的審美品味。

這裏要論述中國園林風格影響西方園林的故事。時間在17世紀至18世紀，在漫長的中西文化對話交流過程當中，中國和西方園林是相互借鑑的。中國園林的觀賞功能早於西方園林，其展示人文性，以及人與自然互動的時間，比西方園林更早。

### 馬可孛羅遊記 介紹大都花園

西方對中國園林的最早認識來自探險家和傳教士。

16世紀以前，《馬可孛羅遊記》介紹了元大都的御花園。17世紀，西方傳教士對東方的藝術與文化有濃厚興趣，逐漸關注中國的園林藝術。通過他們，介紹中國園林的文字和圖畫被帶到了西方。例如利瑪竇在書信中提到中國園林裏的假山。

1724年，意大利傳教士馬國賢將《避暑山莊三十六景》帶回倫敦，成為最早傳入西方的中國園林圖像，標誌著西方人對中國園林的了解進入圖像時代。這些銅片畫對英國的園林藝術產生了極大影響，令英國園林設計出現翻天覆地的創新，為中國園林藝術的西傳起了十分重要的作用。

1749年法國傳教士王致誠在《中國御苑特寫》中詳細介紹了圓明園美景，稱之為人間天堂，他領略到中國園林師法自然的美學原則，即重自然意趣而不尚人工雕琢。王致誠還將《圓明園四十景圖》寄往巴黎，立刻在西方引起極大的迴響。

### 最先傳入法國 英國成熟利用

18世紀西方掀起「中國熱」，英國吸收了中國園林的美學元素，創造出「自然風景園」，興起了自由布局園林設計的熱潮。儘管中國傳統園林藝術最先傳入法國，但被成熟利用則是在英國。

英國氣候濕潤，畜牧業發達，田野廣闊，尤其是牧

場，為自然風景園的產生提供了充足的自然基礎。除了藝術思潮和政治經濟文化背景，英國的自然風景園林的產生與發展，亦與中國園林藝術息息相關。當時英國的知識分子在法國啟蒙思想家的影響下，嚮往寧靜的田園情趣、自然的山野風光。而中國園林所反映人與自然的和諧性，吸引眾人對東方文化的嚮往。

1685年，威廉·坦普爾(William Temple)發表《論伊壁鳩魯的花園》(Upon the Gardens of Epicurus)，對中國園林的自然風景大加讚賞。1772年，威廉·錢伯斯(William Chambers)出版《東方造園論》(A Dissertation on Oriental Gardening)，首次向西方詳細介紹了中國園林，並與西方造園藝術進行對比。

最典型受中式園林影響的風景園林便是邱園(Royal Botanic Gardens, Kew)，其位於倫敦西部泰晤士河畔，設計師正是錢伯斯。他在中國東印度公司工作過，在此期間深受中國園林吸引，而且他稱中國園林為富有詩情畫意的自然式園林。該園最為標誌性的建築物是一座約高50米、八角形磚塔的十層高寶塔，是英國唯一的中式皇家寶塔。

據說，這塔仿照南京大報恩寺琉璃塔而興建，乾隆期間英國畫家威廉亞歷山大曾描繪這作品。可惜南京的原物已於太平天國期間被毀壞得蕩然無存。邱園寶



◆ 中國的園林設計非常獨特。圖為北京中國園林博物館內的圓明園全景全圖模型。資料圖片

塔於2016年得到中國企業資助，進行255年以來的首次修繕工作。2017年，中國駐英大使館參贊還為其進行揭幕儀式，至2018年重新開放。這堪稱中西園林一段的佳話了。

◆ 李鈞杰(香港歷史文化研究會副會長，現職為大專院校助理教授。作品見佛門網，近作《戰後香港佛教與辦教育(1945-1960年)》刊載《新亞論叢》第21期。)

# 妖后無絕世美色 財富惹強人垂涎

## 歷史今昔

逢星期五見報

上星期跟大家討論過埃及妖后克麗奧佩脫拉七世的膚色問題，今期繼續介紹一下這位傳奇法老的一生。

在托勒密王朝，法老的名字沒新意得很，男的通常都叫托勒密，一直數下去，埃及妖后的弟弟兼老公就是托勒密十三世，而女的不是叫克麗奧佩脫拉，就是叫貝勒基。克麗奧佩脫拉這六個字很難記，反而記英文Cleopatra容易得多，也不知道當日怎樣翻譯的，以下統一稱為埃及妖后算了。

### 雕像出土 外貌普通

傳統認為，埃及妖后國色天香，是絕世美人一個。不過考古學家給了歷史學家一個驚喜，他們挖出了一個相信是埃及妖后的雕像，經考證後，還認為這雕像非常接近埃及妖后生活的年代，所以應該是比較接近真人的相貌。

令人驚訝的是，這個雕像怎么看都只是一個普通白人婦女的样子，遠遠稱不上是美人，正因如此，歷史學家只得重新檢討埃及妖后的歷史，又提出一套新的看法。以前會認為埃及妖后是一個美女，其實源於她的事跡，羅馬的凱撒大帝和之後的安東尼，都把埃及妖后當成情婦，所以「想當然」她是個美女。

現在見到埃及妖后的雕像後，歷史學家又提出了一套新的理論，兩位羅馬強人並不是膚淺地看中埃及妖后的外表，也與什麼深奧難懂的內在美

無關，而是非常實際的理由：有錢。在這兩個軍事強人眼中，埃及妖后統治的埃及資源豐富，透過埃及妖后控制埃及，增加自己的財富，對自己的權力大有好處，所以才會選上埃及妖后當情婦，人財兩得。

### 大帝與法老 屬互相利用

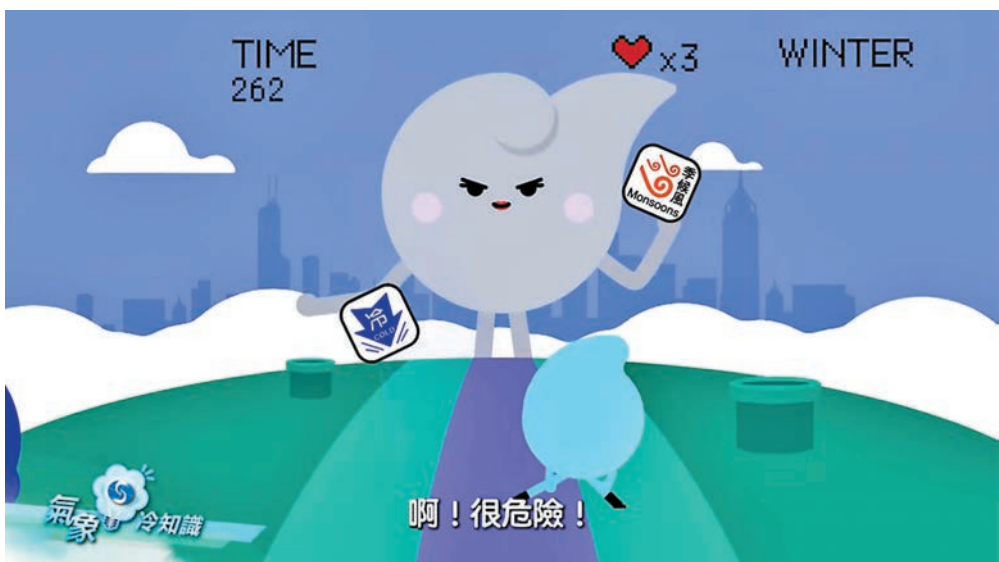
當然，這事埃及妖后也是心知肚明得很，那她為什麼要配合呢？原因也是埃及，雖然埃及還是很富裕沒錯，但國勢早就已經衰落，跟羅馬大軍相比，埃及軍隊的戰鬥力弱得多，面對羅馬勢力不斷擴張，當情婦總比國破家亡來得好，更何況她還可以影響一下這兩位羅馬強人的決定，從中拿點好處。所以說，當凱撒大帝想利用埃及妖后的時候，埃及妖后同樣透過凱撒大帝獲得和平保障，兩者其實是互相利用的關係。

對於安東尼而言，埃及同樣是資助他夢想的地方。安東尼一直想進攻安息帝國，但羅馬卻沒辦法給他足夠的軍隊，結果安東尼就來到埃及，向埃及妖后借兵借錢，而埃及妖后也的確給他了，可惜的是軍事行動以失敗告終。這一次行動，亦被他的政敵屋大維抓住成為把柄，大肆宣揚安東尼成為埃及人是背叛羅馬的行為。

最終安東尼與屋大維大打出手，安東尼除了自己的羅馬軍團外，還率領了為數不少的埃及軍團出征，只是安東尼最後還是戰敗自殺。

安東尼的失敗，也決定了埃及妖后與整個托勒密王朝的下場，不願成為羅馬俘虜的埃及妖后最終自殺，而托勒密王朝亦正式結束，埃及被羅馬納入統治。

◆ 布安東(歷史系博士，興趣遊走於中西歷史文化及古典音樂。)



◆ 冬天的天氣系統受東北季候風影響，通常會較為穩定。影片截圖

# 大尺度天氣系統 長期穩定易預測

## 氣象萬千

逢星期五見報

冬季的香港，經常影響我們的東北季候風屬於大尺度的天氣系統，可以影響整個華南，甚至更大範圍，通常都持續一段長時間，比較穩定，那就可以早點預測到。

到了夏天，香港不時有驟雨和雷暴，這些天氣系統的尺度相對小很多，有時只得數公里，由形成至消散可以全在一小時內發生。由於出現的時間和地點有隨機性，即便最先進的電腦模式都無法很早預測，這時候臨近預報就幫上忙了。

熱帶氣旋就介乎剛才那兩種天氣之間，現今科技通常可以早數日預測其大致的發展趨勢，但要完全掌握其路徑及強度，就仍然是一大挑戰。



◆ 香港天文台(本欄以天文台的網上氣象節目《氣象冷知識》向讀者簡介有趣的氣象現象。詳情請瀏覽天文台YouTube專頁：<https://www.youtube.com/user/hkweather>。)



◆ 敦煌莫高窟曾出土大量寫本，具有極其珍貴的學術價值。圖為博物館建造的仿製莫高窟。資料圖片

# 道士意外得藏經 學者緣慳失寶物

## 輕鬆讀中史

隔星期五見報

在清光緒初年，有一名為王國篆的湖北人，遠赴肅州當兵，退役後當上道士，並輾轉來到十分荒涼的敦煌縣莫高窟居住。由於王道士比較能言善道，最終成為了莫高窟的當家道士，而且還騙得一些分不清佛道的老百姓信任，使得莫高窟的香火日盛。

在此之前，莫高窟因長年無人打理而失修，大部分洞窟堆積了一層厚厚的黃沙，王道士不時得聘人清理堆在洞口的積沙。到了光緒二十六年(1900)，一說光緒二十五年(1899)五月二十六日清晨，王道士僱用的一個楊姓工人，在第十六窟的甬道清理了一會積沙後，稍作休息，坐在地上，背靠着甬道北壁，並點了煙斗。當他把引火的草枝無意中插進一個牆縫時，長長的一根草竟然沒有能插到底，楊某感到詫異，乃用手敲了牆壁，只聽咚咚作響，像是空的。

楊某感到不可思議，連忙報告王道士。不過王道士並沒有馬上行動，而是等到夜深無人時，才和楊某一同去看個究竟，並聯同楊某打開牆壁，找到了洞口，去掉封泥，發現了堆滿寫本、絹畫、法器、石碑、塑像的藏經密室，兩人目瞪口呆，不知所措。

由於王道士本身沒有多大的文化知識，當然不知道這些寫本具有極其珍貴的學術價值，但他也明白洞內堆滿的是一堆不同尋常的寶藏，至少是一批可以換錢的古董。於是他揀出一些精美的絹畫和完整的寫經，分送給敦煌縣衙門的一些要人和地方名流。敦煌寫本乃以古董，特別是書法藝術品在我國西北地區開始流傳起來。

最先發現敦煌藏經洞出土文獻具有極高學術文化價值的人，是清末著名金石學家葉昌燾。光緒二十

八年(1902年)三月，葉昌燾到甘肅省任學台一職，借機收集隴右、河西的古代碑銘拓片。

次年十一月十二日，敦煌縣知縣汪宗瀚就派人送上敦煌保存的幾種唐碑拓片，其中就有藏經洞中發現的唐宣宗大中五年(851年)刻《洪辯身骨牌碑》的拓片，還有從王道士那裏得到的藏經洞所出絹畫《水陸道場圖》和《大般若涅槃經》寫本四卷。以後葉氏又從汪宗瀚和敦煌另一文人王宗海手中，陸續得到絹畫《水月觀音像》、《地藏菩薩像》和梵文寫經《大般若經》、《開益經》等寫卷。

葉昌燾在日記中詳細記錄了他所得到的這些寫本和絹畫，並對其書法、內容略有考訂。他認識到這些材料的學術文化價值，建議甘肅省總督衙門，把藏經洞古物運到省城蘭州加以精心保存。不過甘肅省總督以弄不到所需的五六千兩銀子和七八輛大車為理由，所以沒有親自到莫高窟查看藏經洞寶藏的豐富內容，不能了解這些遺書的全部價值，也就沒有再想辦法保護這些寶物。直至1909年5月，著名的法國漢學家伯希和帶著從王道士手中購得的一部分精品，如《尚書釋文》、《沙州圖經》、《慧超往五天竺國傳》、《敦煌碑贊合集》等來到北京時，震驚我國學術界後，葉昌燾對昔日沒有前往敦煌，盡收寶藏，感到十分遺憾，並在其《日記》中深深的譴責了自己。

◆ 羅永生 香港樹仁大學歷史學系副教授 中國歷史教學及研究中心主任

## 水墨大展

星期五見報

作者：招務超

畫作：《東方既白》

簡介：中國絢麗多姿的山水景致，令來自海內外的遊人驚嘆不已。作品描繪一條蜿蜒的長河穿越喀斯特地貌的石灰岩山嶺，奇峰異嶺，氣派萬千。破曉時分，河谷霧氣騰升，不久，山峰間被一層層如面紗的薄霧籠罩，一大群鳥雀飛過山谷，宣告新一天的到來。



◆ 資料提供：

